PROTOCOL

of the Thirty seventh session in the Joint Faroese – Russian Fisheries Commission

1. After an invitation from the Faroese Party and according to the Agreement of 27 November 1977 on mutual fishery relations the Thirty-seventh session of the Joint Faroese-Russian Fisheries Commission was held in Tórshavn, Faroe Islands, on 25-26 November 2013, and in Copenhagen, Denmark, on 20 December 2013.

The following representatives of the Contracting Parties in the Joint Commission participated in the Thirty seventh session:

For the Faroe Islands: **Andras Kristiansen**

For the Russian Federation: **Vladimir A. Belyaev**

Members of the delegations from the Faroe Islands and Russian Federation are listed in Appendix 1.

2. The Joint Commission approved the following agenda:

1. Opening of the session
2. Approval of the agenda. Establishment of the Working Groups
3. Status of fishery resources in the Faroese Fishing Zone and Barents and Norwegian Seas
4. Exchange of statistical data between the Parties on their fisheries in 2012, and provisional catch statistics for 2013
5. Mutual quota allocations for 2014
6. Technical regulatory measures for fish and shrimps. The unified conversion factors for fish products
7. Number of fishery licences in 2014
8. Procedures for granting fishery permits/licences in 2014, fishing logbook and compliance with fishery regulations
9. Consultations on satellite tracking of fishing vessels of the Parties
10. Consultations on joint program of experimental fishery and scientific research for 2014
11. Cooperation according to Article 7 in the Agreement of 27 November 1977
12. Any other business
13. Closing of the session

The Parties agreed to establish the following joint Working Groups: on scientific cooperation; on control and enforcement; on cooperation; and a protocol group.

3. Status of fishery resources in the Faroese Fishing Zone and Barents and Norwegian Seas

The Parties presented information on the status of main commercial species of fish and invertebrates in the Barents and Norwegian Seas as well as in the Faroese Fishing Zone.

The Parties noted that the status of pelagic fish species in the Norwegian Sea and demersal fish species in the Barents Sea is satisfactory.

The cod stock is in stable condition, however, a decline in the stock is expected from 2015.

In 2014, a positive trend in the plaice stock will continue, while the haddock stock will decline.

The Parties also noted that the mackerel and blue whiting stocks are in a good shape and the herring stock continues to decrease.

4. Exchange of statistical data between the Parties on their fisheries in 2012 and provisional catch statistics for 2013

The Parties exchanged statistical information on their fisheries in the Faroese Fishing Zone and in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in 2012 and provisional information on their fisheries for the time period passed in 2013.

The Parties agreed to exchange data on their catches in each other's zone on a monthly basis between:

the Barentsevo-Belomorskoe Territorial Department of the Federal Agency for Fisheries of the Russian Federation (Barentsevo-Belomorskoe Territorial Department), Murmansk: Fax No. +78152 451945 or e-mail: portcontrol@bbtu.ru;

Border Guard Department of the FSB of Russia in the Murmansk Region by e-mail: cc@pufsbm.ru; and

the Faroe Islands Fisheries Inspection, Tórshavn: fax. No. +298 313981/ or e-mail: vorn@vorn.fo

5. Mutual quota allocations for 2014

After consultations the Parties agreed on the following mutual quota allocations for 2014:

5.1 The Faroese authorities will permit Russian vessels to fish a quota of 75,000 tonnes of blue whiting (including by-catch of herring – 3% and anchovy – 10% of the quota of blue whiting) and 14,000 tonnes of mackerel in the Faroese Fishing Zone. When fishing for mackerel, Russian vessels are permitted to have a by-catch of herring of up to 49%. This by-catch shall not be counted against the mackerel quota.

The total by-catch of herring in the Faroese Fishing Zone shall not exceed 10,000 tonnes. The maximum by-catch of all other fish species together is 2% per haul.

The above-mentioned by-catch rules will be reflected in an executive order by the Government of the Faroe Islands.

Provided that NEAFC adopts an appropriate recommendation on blue whiting for 2014, Russian vessels are granted access to the Faroese Fishing Zone in 2014 to fish up to 25% of the quota of blue whiting allocated to Russia in the NEAFC Regulatory Area for 2014.

The Parties noted that the negotiations on the management of mackerel, herring and blue whiting between the coastal states have not been concluded, and that next rounds of negotiations are scheduled to take place in January 2014.

5.2 The Russian authorities will allow Faroese fishing vessels to fish cod, haddock, flatfish and shrimp and by-catches of other species in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea.

It was agreed to allocate to the Faroese Party a quota of 20,500 tonnes of cod, 1,800 tonnes of haddock, 900 tonnes of flatfish (flatfish, American plaice) and 5,000 tonnes of shrimp to be harvested (fished) in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea.

The Russian Party agreed to consider the possibility of increasing the haddock quota up to 2,000 tonnes. The Faroese Party will be notified about the decision by correspondence.

The maximum by-catch of fish resources in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea shall be no more than 10% by weight for each species in the catch per haul and no more than 10% for all species of the total weight of the catch in the landing.

5.3 The Faroese Party will allow 5 Russian vessels to undertake experimental fishing in the Faroese Fishing Zone at depths below 700 meters, provided that a Russian scientific observer is onboard. No more than 3 vessels can simultaneously be operating.

Two of these vessels can undertake experimental fishery in deep waters around Outer Bailey and Bill Baileys Banks, at depth between 500 and 700 meters, provided that catches in this area do not exceed 500 tonnes of deep-sea species.

5.4 In case of the receipt of additional information of principal importance from the Permanent Working Group the Parties may decide to hold an extraordinary session of the Joint Faroese – Russian Fisheries Commission before 15 July 2013 to revise mutual quota allocations for 2014.

5.5 The Faroese Party requested the Russian Party to retain the right to fish for cod by its fishing vessels in the Baltic Sea in the future. The Russian Party agreed to look at this issue according to the Baltic cod stock condition.

5.6 The Parties agreed that consultations shall be held, if so requested by either Party, on possible re-transfer of quotas allocated under item 5.1 and 5.2 which are expected not to be fully utilized.

5.7 The Russian Party will consider the possibility of allocating a capelin quota in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea to the Faroese Party provided that the Joint Russian-Norwegian Fisheries Commission establishes a quota of capelin to third countries.

The Faroese Party requested the Russian Party to consider the possibility of allocating a part of the Russian quota of capelin in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea for 2015 to the Faroe Islands. The Russian Party agreed to consider the proposal of the Faroese Party.

5.8 The Faroese Party noted the proposal of the Russian Party to consider the possibility of allocating to it a saithe quota in the Faroese Fishing Zone for targeted fishery.

5.9 The Faroese Party stated its readiness to restrict the total volume of fishery of cod and other demersal species in the Barents Sea to the above mentioned volumes as well as by the amounts set up by the arrangement between the Faroe Islands and Norway.

6. Technical regulatory measures for fish and shrimps. The unified conversion factors for fish products

Notification

The Parties agreed to inform each other about introductions or amendments of fishery regulations applicable to vessels of the other Party. Such information shall be notified at least 14 days in advance before the regulations become effective.

The Parties agreed to inform each other on such issues through correspondence to the official e-mails of the Parties: Federal Agency for Fisheries – harbour@fishcom.ru,

Barentsevo-Belomorskoe Territorial Department – murmansk@bbtu.ru and Ministry of Fisheries of the Faroe Islands – fisk@fisk.fo.

The Faroese Party informed that a new Executive Order regulating fisheries conducted by Russian vessels fishing for blue whiting and mackerel in Faroese waters will be introduced in 2014. This regulation will replace Executive Order No. 18 from 9 March 2007 and Executive Order No. 95 from 31 May 2001.

The Russian Party will be notified at least 14 days before the regulation becomes effective.

Cod and haddock

Sorting grids are mandatory for use in cod trawl fishery in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea. The applied sorting grids must be in conformity with technical specifications on the basis of the minimal distance between bars of 55 mm.

This provision is not applicable when conducting directed fishery for flatfish.

It is allowed to use fine-meshed netting and materials for guiding parts of sorting grids.

The unified minimum mesh size of bottom trawls in cod and haddock fisheries in the overall area of their distribution is 130 mm. The minimum fish sizes are as follows: 44 cm for cod and 40 cm for haddock. A total by-catch of cod, haddock and saithe below the minimum fish size is allowed of up to 15% of the total number of cod, haddock and saithe from each individual haul and of other bioresources below the minimum fish size- not more than 20%.

It is allowed to have a by-catch of Greenland halibut of up to 12% by weight in each haul and up to 7% of the catch onboard after termination of fishing and in the landing.

The decision on the closing or opening of fishing areas shall become effective 7 days after the Parties have notified each other of the decision. Decisions on the closing or opening shall immediately come into force for vessels, which receive information on the decision directly from responsible authorities.

It is forbidden to use mid-water trawls in cod fishery.

Before the day ends it is allowed to make corrections of records in a fishing logbook relating to the previous day.

Capelin

Technical regulatory measures for capelin fishery are applied according to the Protocol of the 43rd session of the Joint Russian-Norwegian Fisheries Commission.

Blue whiting

According to the Faroese Party, special rules can be implemented from 15 April to 31 May 2014 concerning the fishery of blue whiting in the Faroese Fishing Zone with a view to prevent congestion, while the fishery is concentrated in a relatively limited area.

Sorting grids are mandatory for the use by all fishing vessels operating in the blue whiting fishery in the Faroese Fishing Zone.

The Faroese Party informed the Russian Party that sorting grid may be used in accordance with the Agreed amendments to the sorting grid arrangements (Appendix 2).

Mackerel and herring

The Faroese Party informed the Russian Party that on the basis of the Agreement from 1st of July 2009 between the European Union, the Faroe Islands and Norway on control measures in the fisheries for pelagic species, new control measures were put into effect in 2012 for all Faroese vessels fishing for these species.

During 2014 these measures will be put in place for foreign fishing vessels fishing for mackerel and herring in Faroese waters as well.

The Faroese Party informed that the Russian Party will be informed prior to the entry into force of the above mentioned regulation.

Real time closures in the Faroese Fishing Zone

The Faroese Party informed the Russian Party about real time closures of areas within the Faroese Fishing Zone due to high abundance of juvenile fish as stipulated in Executive Order No. 56 from March 26, 1993. In case of real time closure the Faroese Fisheries Inspection will inform without delay Russian fishing vessels operating in its waters. Russian fishing vessels concerned have to leave the relevant areas within 2 hours as from the time and date indicated in the notice sent to the vessels.

The competent authorities of the Faroe Islands will also inform without delay the Russian Party of each closure.

Shrimp

A minimum mesh size in bottom trawls used in shrimp fisheries is 35 mm. The use of sorting grid with a maximum bar spacing of 19 mm is mandatory in all cases of fishing for shrimp in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation. It is allowed to use one line chafer of codend when fishing for shrimps provided that the mesh size of chafer is not less than 80 mm.

A by-catch of juvenile cod in shrimp fishery should not exceed a total of 800 individuals per 1 tonne of shrimp; by-catch of juvenile haddock should not exceed 2000 individuals per 1 tonne of shrimp. A by-catch of juvenile redfish should not exceed 300 individuals per 1 tonne of shrimp. A by-catch of Greenland halibut shall not exceed 300 individuals per 1 tonne of shrimp.

A decision on the closing or opening of fishing areas shall become effective 7 days after the Parties have notified each other of the decision. Decision on the closing or opening shall immediately come into force for vessels, which receive information on the decision directly from responsible authorities.

Before the day ends it is allowed to make corrections of records in a fishing logbook relating to the previous day.

Closed areas and periods of closure:

The Russian Party informed that there are no changes in coordinates of closed areas for fishery and periods of closure previously submitted to the Faroese Party.

Unified conversion factors for fish products

The Russian Party informed the Faroese Party about the unified conversion factors for products of cod and haddock endorsed by the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission at its 43rd session.

The Faroese Party has agreed that the Faroese fishermen similarly to the Russian and Norwegian fishermen use the following unified conversion factors for products:
of cod:

- gutted with head	- 1.18
- gutted without head	- 1.50 (round cut)
- gutted without head	- 1.55 (straight cut)
- gutted without head and without collar bone	-1.74

filleted cod (mechanised processing):

- fillet with skin (with bone)	- 2.65
- fillet without skin (with bone)	- 2.84
- fillet without skin (without bone)	- 3.25

of haddock:

- gutted with head	- 1.14
- gutted without head	- 1.40 (round cut)
- gutted without head	- 1.69 (straight cut)

filleted haddock (mechanised processing):

- fillet with skin (with bone)	- 2.76
- fillet without skin (with bone)	- 3.07

- fillet without skin (without bone) - 3.15

According to the Faroese Executive Order No. 44 from 9 April 2003 the Russian Party has agreed to use the following established conversions factors for products in the Faroese Fishing Zone:

Of mackerel:

- gutted with head - 1.15
- gutted without head - 1.30

- fillet with skin and bone - 2.60
- fillet without skin with bone - 2.60
- fillet without skin boneless - 2.60
- fish meal - 5.22

Of blue whiting:
- gutted with head - 1.20
- gutted without head - 1.40

- fillet with skin with bone - 2.80
- fillet without skin with bone - 2.80
- fillet without skin boneless - 2.80
- fish meal - 5.11

7. Number of fishing licences in 2014

7.1 The Russian authorities will for the year 2014 permit Faroese vessels to fish cod, haddock, flatfish and shrimp and by-catch in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea.

The Russian Party does not object that a part of the cod and haddock quota allocated to the Faroe Islands will be fished in the Exclusive Economic Zone of Norway according to the Agreement between the Faroe Islands and Norway.

The Faroese authorities will for the year 2014 permit Russian vessels to fish blue whiting and mackerel in the Faroese Fishing Zone, including the Special Area defined between the Faroese Fishing Zone and the United Kingdom, respectively.

7.2 For the year 2014 Faroese authorities will permit the following number of Russian vessels to fish for blue whiting and mackerel in the Faroese Fishing Zone:

- From 1 January to 31 March : 20 vessels.
- From 1 April to 31 October : 29 vessels. If an area, as provided for in item 6 is defined with a view to prevent congestion, 16 Russian vessels, simultaneously, are allowed to be present in the defined area (from 15 April to 31 May).
- From 1 November to 31 December : 28 vessels.

The Russian Party requested to increase the number of Russian fishing vessels permitted to fish in the Faroese Fishing Zone from 1 April to 31 October 2014. The Faroese Party agreed to address the request.

7.3 Upon a request from the Russian Federation, the Faroese authorities will consider permitting a specified number of the Russian vessels referred to under item 7.2 to carry out directed fishery for a specified quantity of Atlanto-Scandian herring in the Faroese Fishing Zone in 2014 against the quota of the Russian Federation that will be allocated under Agreed Record from Consultations of coastal states on the management measures for the Norwegian spring-spawning (Atlanto-Scandian) herring.

When the vessels change from one type of fishery to another they should in due time before the fishery starts inform the appropriate Faroese authorities accordingly.

8. Procedures for granting fishing permits/licences in 2014, fishing logbooks and compliance with fishery regulations

8.1 The Parties informed each other about the rules in force for fishery in the Faroese Fishing Zone and in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea.

The Faroese Party informed the Russian Party that transhipment of frozen fish and fish products is prohibited at sea. Upon application from a vessel owner, the Faroese fisheries authorities may permit transhipment operations at quay side at designated Faroese ports.

8.2 It is the responsibility of each Party that its vessels comply with rules and regulations in force for fishery in areas under the jurisdiction of the other Party.

8.3 Concerning the procedure for granting licences for fishery in areas of fisheries jurisdiction of Russia and the Faroe Islands, the Parties agreed that they for 2014 should forward lists of the authorised fishing vessels not later than 15 days before the fishery starts. Experimental and research fishery vessels have to be reported separately and are not included in the number of vessels mentioned under item 7.2. These vessels have to transmit information every 24 hours to the Faroese authorities in accordance with a special procedure.

8.4 The Russian Party informed the Faroese Party that in accordance with the Russian legislation the harvesting (fishing) of aquatic biological resources in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation as well as authorised on-loading, off-loading or transshipment of aquatic biological resources harvested (fished) in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation shall be undertaken in the presence of officials from a federal executive body on border guard service and under their control. The Faroese vessels shall ensure that embarkation (disembarkation) of the officials takes place at the sea check points ("Sever-1" or "Sever-2"), or in any other area within the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation upon approval by the Border Guard Service of the FSB of Russia in Murmansk Region (Tlf.: +7 8152 48 75 82; Fax: +7 8152

48 76 25; e-mail: cc@pufsbm.ru). In addition, the Faroese vessels shall provide the officials from the federal executive body on border guard service with accommodation and full board on equal terms with vessel officers, starting from the time of their arrival on board and up to the time of their departure.

The Russian Party informed the Faroese Party that the procedure of passing the checkpoints for foreign vessels fishing in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea is laid down in Appendix 3.

The Faroese Party reiterated that Faroese vessels fishing for shrimp in the north of Spitsbergen that intend to enter the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation to fish for shrimp have to sail a long distance to a check-point due to the current Russian regulation and location of the check-points (Sever-1 and Sever-2). This procedure makes utilization of the Faroese shrimp quota in Russian waters difficult. The Faroese Party once again asked the Russian Party to explore the possibility of simplifying the procedures.

The Faroese Party informed that this issue had been addressed in a letter of 20 November 2013 sent to the Federal Agency for Fisheries. In the letter it was stated that, if possible, a solution allowing Faroese vessels to enter the Spitsbergen area from the Russian EEZ or vice versa without having to sail to check-point would be preferred.

Other solutions proposed by the Faroese Party at this meeting could be the establishment of a third check-point further north, closer to the fishing areas north at about 81°N, or allowing embarkation and disembarkation of officials at a port in Spitsbergen or a Norwegian port.

The Faroese Party also noted that Faroese vessels fishing in the Russian EEZ due to bad weather conditions have to wait for a long time at the check-points (Sever 1 and Sever 2) for officials from the Russian federal executive body on border guard service to embark on (disembark from) the vessel. This results in a loss of fishing time for the Faroese fishing vessels. The Faroese Party requested the Russian Party to consider the possibility for Russian officials to embark on (disembark from) Faroese vessels at ports in Northern Norway.

The Russian Party informed that establishment of check points and procedures for passing them by Russian and foreign fishing vessels are under authority of FSB of Russia and Federal Agency for Fisheries.

Therefore, the letter of 20 November 2013 sent by the Faroese Party will be examined by the above-mentioned competent Russian authorities.

An issue considering the possibility to send Russian inspectors to Norwegian ports to embark Faroese fishing vessels is within the competence of the FSB of Russia. To address this issue, it is necessary for the Faroese Party to send an official request to the FSB of Russia.

ak

The Faroese Party informed the Russian Party about its intention to establish check points for all foreign vessels within the Faroese Fishing Zone. The Faroese Party informed further that the Russian Party will be informed prior to the entry into force of the above-mentioned regulation.

8.5 The Faroese Party agreed that Faroese vessels during fisheries in the Exclusive Economic Zone of Norway must report on a weekly basis on uptake of quota allocated to the Faroe Islands by Russia to the Barentsevo-Belomorskoe Territorial Department, Murmansk, fax No. + 7 8152 451945/e-mail: portcontrol@bbtu.ru. Such reports as well as any other catch reports shall include the number of the Russian permit/licence to fish aquatic biological resources. For the convenience of the masters of the Faroese fishing vessels in sending reports when fishing Russian quota, the Russian Party proposed to use the "Catch Report when fishing inside EEZ of the Russian Federation" and "Catch Report when fishing Russian quota outside of the Russian EEZ" forms (Appendices 6 and 7).

8.6 The Russian Party confirmed to the Faroese Party that applications for licences to the Faroese fishing vessels for harvesting (fishing) aquatic biological resources in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea shall be submitted by foreign users to the Barentsevo-Belomorskoe Territorial Department in the English language in writing either in person or sent by post to: 7 Komintern Street, 183038 Murmansk, Russia.

The Barentsevo-Belomorskoe Territorial Department considers applications and associated documents and informs a foreign user not later than 15 working days after the day of receiving an application about the place, time and order of licences granting or notify in writing about motivated refusal on licences granting.

The Russian Party informed the Faroese Party that in accordance with the tax legislation of the Russian Federation a state duty for granting a permit/licence to harvest (fish) aquatic biological resources is 500 RUR and for amending the issued permit/licence is 200 RUR.

The Russian Party provided the Faroese Party with the application form for granting a permit/licence to harvest (fish) aquatic biological resources in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea in 2014 and with the application form for amending the permit/licence (Appendices 8 and 9).

The Russian Party also confirmed that after the Faroese vessels have been granted licences for fishing in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea their originals must be on board the vessel. The original licence shall include the name of captain, species composition and amount of aquatic biological resources allowed for harvesting (fishing), and other information. The Russian Party agreed to render assistance to the Faroese Party to make delivery of original licences faster.

Modifications to original licences are allowed as stipulated by the existing legislation of the Russian Federation (Executive Order of the Government of the Russian Federation No. 775 of 22 October 2008).

Requests for any modification to the licence for the Faroese fishing vessels for harvesting (fishing) aquatic biological resources in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea shall be submitted by foreign users to the Barentsevo-Belomorskoe Territorial Department in writing either in person or sent by post to: 7 Komintern Street, 183038 Murmansk, Russia.

Modifications to licences are forwarded to the foreign user and to the Faroese authorities by telefax (+298 353035), electronic (fisk@fisk.fo) or other means of communication. Modifications shall become an integral part of the licence and shall upon receipt be onboard the relevant vessel.

The Faroese Party recalled that the Faroese authorities have not so far demanded any special licences for Russian fishing vessels operating in waters under Faroese fisheries jurisdiction, as they have up to now found it sufficient that the name and other relevant characteristics of such vessels appeared on the list mentioned under Point 8.3.

The Faroese Party informed that Faroese authorities contemplate the introduction, in conformity with Faroese fisheries legislation, of licensing procedures for Russian vessels that will mirror the Russian procedures for Faroese vessels. Russian authorities will be informed of such rules at least 60 days before their introduction.

The Faroese Party found that the procedures for application and issuing of licences for Faroese vessels in waters under the fisheries jurisdiction of the Russian Federation, and for modification of such licences, as laid down in RFS' Act No. 775 of 22 October 2008 (with changes), are unnecessarily cumbersome and prone to create situations that could lead to accusations of breaches of the Russian rules. The Faroese authorities stated that it would be an advantage to have simple procedures for dealing with licences.

The Faroese Party proposed that the Russian Party make their licensing procedures for Faroese vessels fishing in Russian waters more flexible, and notably suggested the following points:

- That it should be considered sufficient that the vessels are on the list mentioned under Point 8.3., mirroring the existing Faroese rules, or
- in the case that individual licences are considered necessary
    - that applications for new licences may be sent by electronic means;
    - that issued licences may be sent by electronic means;
    - that the original licence need not be on board the vessel, as an electronic copy of the original licence will be considered sufficient;
    - that applications for changes in existing licences may be sent by electronic means;

- that changes in existing licences are sent by electronic means and together with the first issued licence will be regarded as one modified licence.

The Faroese Party noted that simplified licencing procedures were agreed in the 42nd session of the Joint Russian-Norwegian Fisheries Commission (Annex 14 to the Protocol of the 42nd session of the Joint Russian-Norwegian Fisheries Commission) and requested the same licencing procedures to be implemented for Faroese fishing vessels.

The Russian Party agreed to address this matter.

8.7 Both Parties should use telefax/ Inmarsat C for the solution of all operative questions in connection with the mutual fishery.

Russian vessels fishing in Faroese waters shall give notice to the Faroe Islands Fisheries Inspection on fax + 298 313981, e-mail: vakt@vorn.fo or INMARSAT-C 492880010 on the following:

- Entry into the Faroese Fishing Zone. The notice (a catch on entry report) shall be given at the earliest 6 hours and not later than 2 hours before entry;
- Daily catches. When fishing is ongoing, fishing vessels shall report the daily catches (a daily catch report) every morning before noon.
- Exit from the Faroese Fishing zone. The notice (a catch on exit report) shall be given at the earliest 8 hours and no later than 2 hours before exit. If the vessel is leaving the Faroese Fishing Zone without entering a Faroese port, this report shall be transmitted at least 12 hours in advance of the exit.

Format for the catch on entry, daily catch and catch on exit reporting is in Appendix 12.

Faroese vessels shall give notice to the Barentsevo-Belomorskoe Territorial Department, Murmansk, fax No. + 7 8152 451945/e-mail: portcontrol@bbtu.ru, to coordination division of the Border Guard Department of the Federal Security Service of the Russian Federation in the Murmansk Region (5 Severny proezd, 183038 Murmansk, Russia, tel: +7 8152 487582, fax: + 7 8152 487625, e-mail: cc@pufsbm.ru) and to the Murmansk branch of FGFI "Centre of Fishery Monitoring and Communication" (Murmansk branch of FGFI CFMC), fax: +7 8152 477608 or e-mail: stat15@mrcm.ru on:

- every entry into the Russian economic zone for authorized fishing of aquatic biological resources or transshipping the harvested (fished) aquatic biological resources from other vessels and exit from this area;
- positions of the vessel, when fishing for aquatic biological resources or transshipping the harvested (fished) aquatic biological resources from other vessels on a daily basis;
- information on uptake of aquatic biological resources on a daily, 10-day and monthly basis.

8.8 The Parties agreed to continue the practice of mutual exchange of experts of the fisheries control and enforcement authorities of the Russian Federation and the Faroe Islands to monitor catch and control landings by their vessels in the ports of both Parties.

The Parties agreed to deal with technical issues inter-sessionally within the Permanent Working Group.

8.9 The Parties agreed that vessels of one Party fishing in the fishing zone/exclusive economic zone of the other Party at the end of one year may continue fishing from 1 January of the following year until a new licence is received in accordance with the established procedure. The Faroese vessels can start fishing in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation before original licences are received, on the basis of their electronic copies.

8.10 The Parties agreed that Faroese fishing vessels will use the Fishing Logbook form endorsed by the competent authorities of the Faroese Party when fishing in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation (Appendix 10).

Russian fishing vessels will use the Fishing Logbook form endorsed by the competent authorities of the Russian Federation when fishing in the Faroese Fishing Zone (Appendix 11).

8.11 The Parties noted their cooperation in recent years concerning international inspection activity in Regulatory Areas of Regional Fisheries Management Organisations in the North Atlantic and expressed their intention to continue this cooperation in the future.

9. Consultations on Satellite tracking of fishing vessels of the Parties

The Parties discussed the functioning of the "Agreed Record of Conclusions between Russia and The Faroe Islands on Issues related to Satellite Based Vessel monitoring Systems" (Appendix 4) in 2013 and agreed to prolong the validity of the above said Agreed Record until 31 December 2014.

Under paragraph 4 of the "Agreed Record of Conclusions between Russia and the Faroe Islands on Issues related to Satellite Based Vessel monitoring Systems", the Faroese Party, for the purpose of satellite tracking, submitted to the Russian Party a list of geographical coordinates of the Faroese Fishing Zone.

The Parties decided that the Internet HTTPS protocol ensuring security of information in Internet will be used as a main protocol for communication of information between the Fisheries Monitoring Centres (FMC) of the Parties in the future. In case of interruption of communication between the FMCs the satellite tracking data will be transmitted via e-mail using the North Atlantic Format two times a day.

The Parties agreed to discuss the next period of validity of this Agreed Record during the next regular session of the Joint Commission.

10. Consultations on joint program of experimental fishery and scientific research for 2014

The Parties have agreed upon the joint programme of scientific research in the Faroese Fishing Zone (see Appendix 5).

The Faroese Party requested the Russian Party to be allocated a research quota of Greenland halibut in the Barents Sea. The Russian Party agreed to address this request.

11. Cooperation according to Article 7 in the Agreement of 27 November 1977

Based upon Article 7 in the Agreement of 27 November 1977 on mutual fishery relations between the Faroe Islands and the Russian Federation the parties have agreed to further extend their cooperation and to enhance the framework for the cooperation between companies and firms in the fishing industry for the mutual benefit of both Parties.

The Parties highly appreciate the Most-Favoured-Nation treatment between the Russian Federation and the Faroe Islands, which strengthens and enhances the dynamics of the mutual fishery relations and ongoing cooperation between the Russian Federation and the Faroe Islands.

11.1 The Parties agreed to continue the activities of the Permanent Working Group on cooperation between Russia and the Faroe Islands, including, as appropriate, experts and interpreters working for the Joint Russian-Faroese Fisheries Commission.

11.2 The Permanent Working Group shall in the most effective way coordinate issues mentioned in 11.3-11.6. The Permanent Working Group shall also prepare proposals for representatives of both Parties on operative solutions of matters, which may arise in 2014, including proposals on possible allocations on quotas in the zones of both Parties.

The Permanent Working Group has a mandate to carry out the following:

11.3 Possibilities for Faroese vessels and companies to provide fish and raw material to Russian companies and vessels and for Russian vessels to provide fish, shellfish and other marine living resources for Faroese companies and vessels.

11.4 Regional joint ventures between companies from both Parties to ensure optimal economic use of resources, facilities and experience available to the Parties, including in fish-farming, co-operation concerning knowledge on fish stocks, management of stocks, experiments with different fishing gear, production technology in the fishing industry, ship technology, repairs and ship building, fisheries economy, management in the fishing industry on and off shore, fish farming, marketing with a view to provide effective and

fast communication when questions arise and to implement various forms of cooperation between companies of both Parties.

11.5 Any other possibilities, which might be acceptable for both Parties on a basis of mutual benefit.

12. Any other business

The Parties agreed that the Thirty eighth session of the Joint Commission should take place in Russia at the end of November/beginning of December 2014.

The present Protocol is done in Copenhagen, Denmark, on 20 December 2013 in the Russian and English languages with the same authenticity for both texts.

Head of the Delegation of the Faroe Islands	Head of the Delegation of the Russian Federation
Andras Kristiansen	Vladimir A. Belyaev

Appendix 1

Faroese Delegation

Andras Kristiansen	-	Head of Delegation; Head of Department, Faroese Ministry of Fisheries;
Ulla S. Wang	-	Special Adviser, Faroese Ministry of Fisheries;
Janet S. Nørregaard	-	Adviser, Faroese Ministry of Fisheries;
Áki Johansen	-	Minister Counsellor, Foreign Service of the Faroe Islands, Prime Minister's Office
Jan Arge Jacobsen	-	Head of Pelagic Department, Faroe Marine Research Institute;
Hjálmar Hátún	-	Researcher, Faroe Marine Research Institute;
Jóhan Simonsen	-	Adviser, Faroe Islands Fisheries Inspection;
Mortan Johannesen	-	Representative of Faroe Shipowners Association;
Hanus Hansen	-	Representative of Faroe Shipowners Association;
Anfinnur Olsen	-	Representative of Faroe Shipowners Association;
Jóhan Joensen	-	Representative of Faroe Shipowners Association;
Herálvur Joensen	-	Director, Faroe Shipowners Association
Jógvan Jespersen	-	Director, Faroese Pelagic Organisation;
Bozena Rasmussen	-	Interpreter, Faroese Ministry of Fisheries.

List of the Russian delegation

Vladimir A. Belyaev	-	Representative of Rosrybolovstvo in the Kingdom of Denmark, Head of Delegation
Svetlana V. Nazarova	-	Head of Unit, Department of International Cooperation, Federal Agency for Fisheries
Aleksey A. Kolpashnikov	-	Chief Specialist-Expert, Barentsevo-Belomorskoe Territorial Department of the Federal Agency for Fisheries
Alexandr I.Glubokov	-	Head of Centre for International Cooperation in Fisheries, FGUP "VNIRO"
Andrey I.Belous	-	Deputy Head of Division on State Control, Border Guard Department of the FSB of Russia in Murmansk Russian
Maksim O. Rybakov	-	Scientist, FGUP "PINRO"
Sergey E.Veleslavov	-	Head of Murmansk Branch of FGFI "Centre of Fishery Monitoring and Communication"
Dmitry G. Kozharskiy		Vice-President, Fish Industry Union of the West
Vladimir A. Serenkov	-	General Director, company ZAO "RPK Rybflot-FOR"
Victoria A. Egochina	-	Lead Specialist, Interpreter, FGUP "PINRO"

Appendix 2

Agreed amendments to the sorting grid arrangements

Given below are amendments to the sorting grid arrangements to apply in addition to the current regulations for the use of sorting grid in the blue whiting fishery in the Faroese Fishing Zone.

To prevent unnecessary loss of blue whiting (the target species) with the use of the sorting grid the installations below are recommended, based on joint Russian and Faroese experiments in 2008 and 2009. It is recommended to install a leading panel in front of the sorting grid and insertion of ropes to stabilise the escape opening, as described below (see attached illustration):

for lifting panel — a lifting net panel 200-300 cm long with a width equal to trawl's codend horizontal spreading at the place of fastening should be installed before the grid, frontal edge of the panel should be tightly fastened to the lower panel of the trawl;
distance from the rear edge of the lifting panel to the grid should be at least 40 cm;
free (rear) edge of the lifting panel should be connected with the grid by ropes of the same length (min. 40 cm), the distance between ropes not less than 60 cm;
from edge of the lifting panel a (hanging) net can be fastened to the end of the lifting panel of max. 40 cm length, of the same with as the leading panel. The hanging net must be below the ropes between the lifting panel and the grid;
for escaping window — free edge of the escaping window in front of the grid is recommended to connect to the lower edge of the grid with ropes of the length of min. 20 cm. The distance between the ropes should not be less than 75 cm.

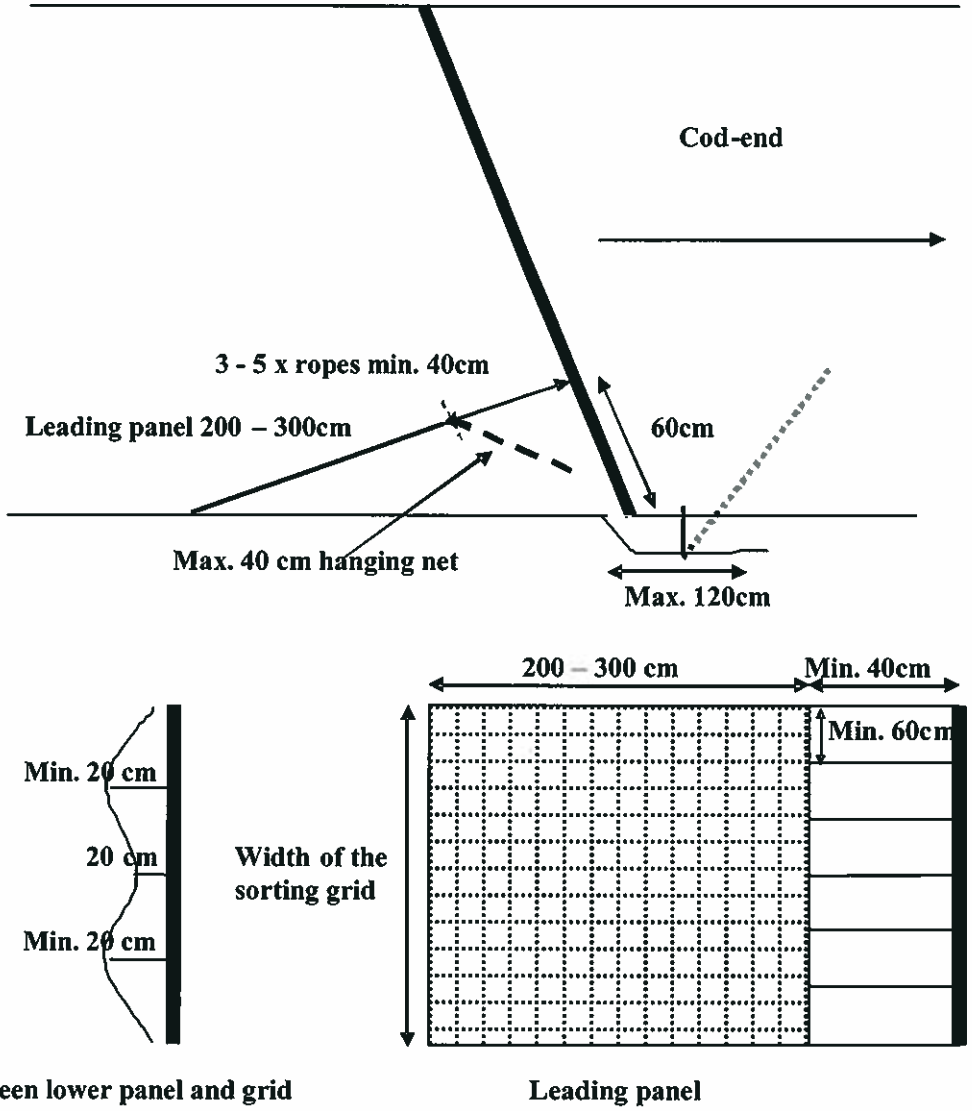

Illustration of the rigging and installation of a sorting grid in the trawl, with the latest modifications adding a leading panels in front of the grid and insertion of ropes to stabilise the escape opening.

Appendix 3

REGULATIONS
on procedure for passing sea check point by Faroese vessels

I. General provisions

1.1 The Sea Check Point (hereinafter referred as check point) shall be established in the exclusive economic zone of the Russian Federation (hereinafter referred as the RF EEZ) with the purpose to carry out monitoring-and-checking procedures aimed at proving observance of the present Regulations by Faroese vessels that catch aquatic resources in the RF EEZ and (or) carry out maritime research studies in the RF EEZ when such vessels enter the RF EEZ with the above mentioned purposes or leave it.

1.2 The monitoring-and-checking procedures in the check points shall be carried out by the officers of a specially authorized federal executive body on security (hereinafter referred to as officers) who are present on board a frontier guard ship (patrol vessel) of the Russian Federation Federal Security Service Frontier Board in the Murmansk region (hereinafter referred to as frontier guard ship (patrol vessel).

1.3 The check points are regions limited by circumference with a radius of 2 nautical miles with the center formed by points the geographical coordinates of which as well as the names of check points, call signs, radio frequencies (channels) used to call a frontier guard ship (patrol vessel) are given in the Note 1 of the present Appendix.

1.4 It is obligatory for vessels to pass checks in the checking points every time they enter (leave) the RF EEZ while crossing the line of its outward border with the purpose to catch aquatic biological resources and (or) carry out maritime resource studies or after having performed such operations.

1.5 Faroese vessels shall pass through the checking points irrespective of the presence of frontier guard ships (patrol vessels) in the control points.

1.6 Violation of the established procedure for passing checking point by the Faroese vessels shall be prosecuted in accordance with the Russian Federation legislation.

II. The procedure for passing a check point by Faroese vessels

2.1 A Faroese vessel captain shall, not later than 24 hours prior to crossing the outward border of the RF EEZ, send by radio (or by fax) to the coordination division of the Border Guard Department of the Federal Security Service of the Russian Federation in the Murmansk Region a message containing the data on a running voyage vessel (see Note 2 and 3). The data shall be in Russian or English language. The coordination division of the Border Guard Department of the Federal Security Service of the Russian Federation in the Murmansk Region shall be informed in advance about any changes in the intentions to pass the checking point.

2.2 When a Faroese vessel comes as close as 12-15 nautical miles to a checking point the captain shall call an officer onboard the frontier guard ship (patrol vessel) using Channel 16 VHF radio communication (156.8 MHz) and confirm (insert changes into) the previously sent data enlisted in the Note 3.

2.3 After having received such information the officer shall take one of the following decisions:

- to carry out checking (examination) of the vessel;
- to embark (disembark) an officer onboard the vessel;
- to give a permission for to the vessel to pass freely without checking.

The officer shall inform the captain of Faroese vessel on the decision taken.

2.4 A vessel shall be considered as having passed the checking point immediately after the check is over provided its results give no grounds for her arrest or after having got a permission to pass freely.

The captain of Faroese vessel shall put down into the fishing (or ship's) log an entry containing the date, time (board time), number of the checking point passed, name or number of the frontier guard ship (patrol vessel), name of the officer who gave the permission to pass freely.

While checking a vessel, frontier guard ship (patrol vessel) officers shall enter corresponding notes into the fishing (or ship's) log of the Faroese vessel.

2.5 Provided no response to a call made by the approaching to a checking point Faroese vessel is given by frontier guard ship (patrol vessel) within 45 minutes, the captain of Faroese vessel shall put down into the fishing (or ship's) log an entry containing the date, time when they started and ended to call, Faroese vessel's position and proceed on its route with obligatory crossing of the checking point.

Twenty minutes after having passed the checking point the vessel shall make another attempt of communication. Provided a frontier guard ship (patrol vessel) does not respond within 10 minutes, the captain of Faroese vessel shall put down into the fishing (or ship's) log an entry containing the date, time when they started and ended to call, Faroese vessel's position.

2.6 Information on crossing the RF EEZ outward border in the Barents Sea shall be transmitted coordination division of the Border Guard Department of the Federal Security Service of the Russian Federation in the Murmansk Region.
Inspection shall be carried out at "Sever-1" or "Sever-2" check points.

2.7 The frontier guard ship (patrol vessel) that carries out monitoring-and-checking procedure at a control point shall inform fishing Faroese vessels about her working radio frequencies.

Note 1

Coordinates of the check points:

Name of the check point	Coordinates of the centre of the checkpoint		Call sign of frontier guard ship (patrol vessel)	Frontier guard ship (patrol vessel) radio call frequency	Check point radius
	Latitude north	Longitude east			

Sever-1	70°10.0	32°00.0	Whaleboat-1	156.8 MHz (Channel 16)	2 miles
Sever-2	72°40.0	37°00.0	Whaleboat-2	156.8 MHz (Channel 16)	2 miles

Note 2

Coordination division of the Border Guard Department of the Federal Security Service of the Russian Federation in the Murmansk Region:

5 Severny proezd, Murmansk, 183038
tel.: (8152) 48 75 82
Fax: (8152) 48 76 25

Area of responsibility: the Barents Sea within internal waters, territorial sea and exclusive economic zone of the Russian Federation.

Note 3

Information to be transmitted by Faroese vessels to coordination division of the Border Guard Department of the Federal Security Service of the Russian Federation in the Murmansk Region:

1. Flag state of the vessel
2. Name of the vessel
3. Shipowner
4. Side number of the vessel
5. Radio call sign of the vessel
6. Port of registry
7. First and family name of the captain
8. Crew number
9. Licence number for harvesting (catching) of aquatic bioresources
10. Name of authority that issued the licence
11. Date of the licence issue
12. Fish products present onboard the vessel (in kg) in accordance with the codes of the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System of 14 June 1983 for Foreign vessels.
13. Coordinates of the vessel when fishing started (entering zone) or when fishing ended (leaving zone).
14. Coordinates and estimated time of crossing the line of outward boarder or delimitation line of the exclusive economic zone of the Russian Federation.
15. Name and estimated time of passing through the sea checking point.
16. Reference number of the message

Appendix 4

Agreed Record of Conclusions between Russia and the Faroe Islands on Issues related to Satellite Based Vessel monitoring Systems

1. In accordance with paragraph 9 of the protocol of the 23th session of the Russian-Faroese Fisheries Commission held in Torshavn on 14-16 December 1999, The Russian Federation and The Faroe Islands have agreed to carry out satellite tracking of fishing vessels as outlined in the following paragraphs.

   The term "satellite tracking" indicates permanent automatic determination of co-ordinates and transmission of information on the vessel position with the help of the satellite means of communication.

   The term "fishing vessel" means a vessel carrying out, at least, one of the following types of activity:

   - searching, fishing, on-loading/off-loading, processing, transporting, storing of aquatic biological resources or products made of them;

   - scientific research of aquatic biological resources;

   - supplying of vessels referred to above with oil, water, provisions, packaging materials and other supplies.

2. This Agreed Record of Conclusions shall apply to the Parties' fishing vessels exceeding 24 meters overall length, when they operate in the waters of the other Party.

3. Vessels defined in paragraph 2 shall be tracked by their flag Party Fisheries Monitoring Centre (FMC) at all times, regardless of which waters they are operating in.

4. For the purpose of satellite tracking the Parties shall communicate to the other Party latitude and longitude co-ordinates of their respective Exclusive Economic Zones (EEZs) and Fisheries Zones (FZs). Such co-ordinates shall be without prejudice to other claims and positions of the Parties.

   The said data shall be communicated in computer readable form as decimal degrees in the WGS-84 datum.

5. Tracking may have a position error, which shall be less than 500 metres, with a confidence interval of 99%.

6. When a vessel subject to satellite tracking enters into or exits from an EEZ or a FZ of the other Party, the flag Party FMC shall forward to the FMC of the other Party an Entry or Exit report. These messages shall be identified as either Entry or Exit reports as appropriate. Such messages shall be transmitted without delay and based on a preceding tracking on an hourly basis.

7. When a fishing vessel has moved into an EEZ or a FZ of the other Party, the latest position report from that vessel shall be communicated from the flag Party FMC to the FMC of the other Party without delay at least every hour. These messages shall be identified as Position reports.

8. Messages according to paragraphs 6 and 7 shall be in computer readable form, utilising protocol HTTPS without other overlaying protocols. All the messages shall be set up in accordance with the definitions in ANNEX 4.1 and be communicated in real time.
   If it is not possible to transmit data with HTTPS protocol messages shall be sent by e-mail.

9. In the event of technical failure or non-function of the satellite tracking device fitted on board of a fishing vessel as identified in paragraph 2, the master of that vessel shall communicate to his flag Party FMC information according to paragraph 7 in a timely manner. One position report every 4 hours shall be sufficient under such circumstances, as long as the vessel stays within the EEZ or a FZ of the other Party. The flag Party FMC or the fishing vessel shall forward such messages to the FMC of the other Party without undue delay.

   If these messages are communicated to the other Party in machine-readable form, messages shall be identified as Manual reports.

   Such faulty equipment shall be repaired or replaced within one month or at the first call to port during this period. Thereafter, the vessel is not authorised to commence or continue fishing in the waters of the other Party with a defective satellite tracking device.

10. The Parties shall exchange information concerning IP and e-mail addresses and specifications that shall be used for electronic communication between their FMCs in accordance with paragraphs 6, 7 and 9. Such information shall, to the extent available, also include names, telephone numbers, telex numbers, fax numbers, Internet addresses that can be useful for general communication between the FMCs.

11. The flag state FMCs shall monitor the tracking of its vessels when in the waters of the other Party. Information will be forwarded to the FMC of the other Party without delay in the event that it is discovered that their tracking does not function as agreed.

12. In the event that a FMC discovers that information is not being communicated by the other Party in accordance with paragraphs 6, 7 or 9, the other Party shall be notified without delay.

13. Under no circumstances shall tracking data communicated to the other Party in accordance with paragraphs 6, 7 and 9 of this agreement be disclosed to anyone other than control and monitoring authorities and for Search and Rescue and marine safety authorities in the area of their responsibility in such a form that the identity of an individual vessel can be derived.

14. The FMC of the Faroe Islands is established at the Faroe Islands Fisheries Inspection in Torshavn. The FMC of Russia is established in Moscow on the basis of the FGFI "Centre of Fishery Monitoring and Communication", having a subsidiary in Murmansk – Murmansk branch of FGFI CFMC.

15. Vessels subject to satellite tracking shall still comply with all current reporting requirements of the other Party, until otherwise agreed between Russia and the Faroe Islands. In this context a review of the Parties' respective rules on

monitoring and control is encouraged in order to make appropriate improvements.

16. Exchange of messages according to paragraphs 6, 7 and 9 shall commence on 1 January, 2014.

17. If a vessel as identified in paragraph 2 flying the flag of one of the Parties is observed within the EEZ or a FZ of the other Party after the date stated in paragraph 16, fishing or intending to fish, without having an operational tracking device on board, and without messages as agreed being communicated to that other Party, this vessel may be instructed to leave the waters of that Party. The Parties agree to establish routines concerning the exchange of information in order to establish the factual situation causing such lack of messages. This exchange must seek to prevent the wrongful exclusion of a vessel.

18. Failing to comply with agreed provisions may be considered a serious infringement.

19. The Parties take note that for ensuring the accuracy pursuant to the requirements specified in paragraph 5 the coordinate formats should be presented as decimal degrees with three digits after the decimal point.

20. In order to provide for a harmonised satellite based vessel monitoring system the Parties agree to review the operation of the satellite based vessel monitoring systems by the end of 2014.

21. The Parties agree to exchange, upon request, information on the equipment used for the operation of the satellite tracking system in order to confirm that such equipment is fully compatible with the requirements of the other Party.

22. The Russian Party confirms that Faroese vessels, which meet the requirements and the paragraphs as stated in this agreement, will be understood to fulfil the requirements of the Russian regulation "Temporary Regulations on Satellite Control on the Geographical Position of Foreign Vessels".

23. The Faroese Party confirms that Russian vessels, which meet the requirements and the paragraphs as stated in this agreement, will be understood to fulfil the requirements of the Faroese legislation regarding satellite tracking of foreign vessels.

Appendix 4.1

Communication of VMS messages to the other Party
Messages shall use the syntax of the North Atlantic Format

1) «ENTRY» report

Data Element:	**Code**	**Mandatory/ Optional**	**Remarks:**
Start record	SR	M	System detail; indicates start of record
Address	AD	M	Message detail; destination Party Alfa-3 ISO country code
From	FR	M	Message detail; the transmitting Party Alfa-3 ISO country code
Record Number	RN	M	Message detail; serial number of the record in the relevant year
Record Date	RD	M	Message detail; record date (YYYYMMDD)
Record Time	RT	M	Message detail; record time (HHMM)
Type of Message	TM	M	Message detail; message type, «ENT»
Radio call sign	RC	M	Vessel detail; international radio call sign of the vessel
Zone	ZO	M	The Alfa-3 code for an EEZ or a FZ
Speed	SP	M	Vessel speed in tenths of knots
Course	CO	M	Vessel course 360□ scale
External Registration Number	XR	O	Vessel detail; the side number of the vessel
Latitude	LT	M	± DD.ddd (WGS84)[1] Values negative if latitude is on the southern hemisphere
Longitude	LG	M	± DDD.ddd (WGS84)[1] Values negative if longitude is on the western hemisphere
Date	DA	M	Position detail; UTC date of position (YYYY MMDD)
Time	TI	M	Position detail; UTC of time position (HHMM)
End of record	ER	M	System detail; indicates end of the record

[1] The plus-sign (+) needs not to be transmitted; leading zeros can be omitted

2) «POSITION» report

Data Element:	**Code**	**Mandatory/ Optional**	**Remarks:**
Start record	SR	M	System detail; indicates start of record
Address	AD	M	Message detail; destination Party Alfa-3 ISO country code
From	FR	M	Message detail; the transmitting Party Alfa-3 ISO country code
Record Number	RN	M	Message detail; serial number of the record in the relevant year
Record Date	RD	M	Message detail; record date (YYYYMMDD)
Record Time	RT	M	Message detail; record time (HHMM)
Type of Message	TM	M	Message detail; message type, «POS»[1]
Radio call sign	RC	M	Vessel detail; international radio call sign of the vessel
Zone	ZO	M	The Alfa-3 code for an EEZ or a FZ
Speed	SP	M	Vessel speed in tenths of knots
Course	CO	M	Vessel course 360□ scale
External Registration Number	XR	O	Vessel detail; the side number of the vessel
Latitude	LT	M	± DD.ddd (WGS84)[2] Values negative if latitude is on the southern hemisphere
Longitude	LG	M	± DDD.ddd (WGS84)[2] Values negative if longitude is on the western hemisphere
Date	DA	M	Position detail; UTC date of position (YYYY MMDD)
Time	TI	M	Position detail; UTC of time position (HHMM)
End of record	ER	M	System detail; indicates end of the record

[1] Message type shall be «MAN» for reports in accordance with Paragraph 9

[2] The plus-sign (+) needs not to be transmitted; leading zeros can be omitted

3) «EXIT» report

Data Element:	**Code**	**Mandatory/ Optional**	**Remarks:**
Start record	SR	M	System detail; indicates start of record
Address	AD	M	Message detail; destination Party Alfa-3 ISO country code
From	FR	M	Message detail; the transmitting Party Alfa-3 ISO country code
Record Number	RN	M	Message detail; serial number of the record in the relevant year
Record Date	RD	M	Message detail; record date (YYYYMMDD)
Record Time	RT	M	Message detail; record time (HHMM)
Type of Message	TM	M	Message detail; message type, «EXI» as Exit Report
Radio call sign	RC	M	Vessel detail; international radio call sign of the vessel
External Registration Number	XR	O	Vessel detail; the side number of the vessel
Zone	ZO	M	The code for an EEZ or a FZ
Date	DA	M	Position detail; UTC date of position (YYYYMMDD)
Time	TI	M	Position detail; UTC time of position (HHMM)
End of record	ER	M	System detail; indicates end of the record

4) «RETURN» message

Data Element:	**Code**	**Mandatory/ Optional**	**Remarks:**
Start record	SR	M	System detail; indicates start of record
Address	AD	M	Message detail; destination Party Alfa-3 ISO country code
From	FR	M	Message detail; the transmitting Party Alfa-3 ISO country code (The Party sending the Return message)
Type of Message	TM	M	Message detail; «RET» as Return message
Radio call sign	RC	M	Vessel detail; international radio call sign of the vessel
External Registration Number	XR	O	Vessel detail; the side number of the vessel
Return Status	RS	M[1]	Reporting detail; code showing whether the message is acknowledged or not (ACK or NAK)
Return error number	RE	M	Reporting detail; number showing the type of error: message unreadable (101), inconsistent data (102), sequence error (103)
Record number	RN	M	Reporting detail; record number of the message which is received
Date	DA	M	Return Message detail; UTC date of transmission (YYYYMMDD)
Time	TI	M	Return Message detail UTC time of transmission (HHMM)
End of record	ER	M	System detail; indicates end of the record

[1] The Parties shall only send a Return message when the status is NAK

Appendix 5

JOINT PROGRAMME OF SCIENTIFIC RESEARCH IN 2014

1. Research on blue whiting

The Knipovich Polar Research Institute of Marine Fisheries and Oceanography (PINRO), Murmansk, Russian Federation, and the Faroe Marine Research Institute, Torshavn, Faroe Islands (FAMRI) have collaborated to study the migration and distribution of blue whiting in the Norwegian Sea and adjacent waters since 1998.

Since 2004, PINRO and FAMRI have collaborated in the International Blue Whiting Spawning Stock Survey conducted west of the British Isles in March-April.

In 2014, PINRO and FAMRI will continue the collaboration to assess the spawning stock of blue whiting in international waters west of the British Isles, which will be coordinated by the WG on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (WGNAPES/WGIPS).

2. Research on Norwegian spring-spawning (Atlanto-Scandian) herring

The PINRO and FAMRI have collaborated in studying migrations and distribution of herring in the Norwegian and Barents Seas since 1995.
The parties conduct research on herring under national and international programmes.

International herring surveys in the Norwegian Sea are scheduled for May-June 2014 under the programme agreed at the meeting of the ICES Working Group of International Pelagic Surveys (WGIPS). The results will be presented to the ICES Working Group on Widely Distributed Stocks (WGWIDE) in 2014.

In addition, the Parties will carry out research on Atlanto-Scandian herring according to national programmes.

3. Research on mackerel

In 2014, scientists from PINRO and FAMRI will continue to analyse data on mackerel distribution and migrations in relation to environmental conditions in the Norwegian Sea in 1997-2012 to be presented as a joint report to WGWIDE and to the next session in the Joint Faroese - Russian Fisheries Commission in autumn 2014. The Parties will continue to exchange data on mackerel for 1997-2012 in the NEAFC format. To facilitate preparation of a joint report, three scientists from PINRO will visit FAMRI in Tórshavn in first half of 2014. The visit will last 5 days. Two scientists from FAMRI will visit PINRO in the second half of 2014.

At the 36th session in the Joint Faroese – Russian Fisheries Commission in 2012 it was proposed that one or two meetings should be organised during 2013 to finalise the scientific collaboration. However, due to much travel and survey activities of the scientists involved, it was not possible to agree on the dates when all scientists could meet. But the parties have exchanged scientific data by correspondence during 2013 and made a preliminary analysis of the data, which was presented at the 37th session.

FAMRI and PINRO will co-operate, if funding is available, in the framework of a Russian aerial survey for mackerel in the Norwegian Sea planned for July-August 2014. To verify the findings from observations on the aircraft the Faroese Party intends to invite fishing vessels operating in the Faroese Fishing Zone to take part in a cooperative effort if survey is conducted.

For monitoring the mackerel stock in May-August 2014, an allocation of additional quota of 500 tonnes in the Faroese Fishing Zone for each party for scientific purposes is required to cover a part of the expenses on such research. The research and fishing vessels, the name of the vessels will be announced later, will be engaged in monitoring to assess mackerel biomass during the feeding season. During research activities, Faroese scientific and technical experts can stay onboard the Russian vessels to exchange information about mackerel fishing methods.

The results will be presented to WGWIDE in 2014.

4. Research on deep-sea species

In 2014, the Russian Party plans to conduct research of deep-sea species in the course of experimental fishing referred to under item 5.3 of this Protocol.

Data will be collected with the aim of assessing the status of fisheries resources and possibilities for their exploitation. Observations over the occurrence of marine vulnerable ecosystem's indicator species will continue. Faroese observers may be present on board the Russian research and fishing vessels when working in the Faroese Fishing Zone.

Appendix 6

Catch report when fishing inside EEZ of the Russian Federation

To: Barentsevo-Belomorskoe Territorial Department of Rosrybolovstvo	Fax number +7 8152 451945

Type of report

☐ DAILY ☐ DECADE ☐ MONTHLY

Vessel Name	
IRCS	
External registration number	
Flag State/ Port of registry	
Ship owner	
Current position at time of transmission	
Type of fishing gear	
Licence Number	

Catch taken

Target species and by-catch (to be specified)	live weigh ,kg	Target species and by-catch (to be specified)	live weigh ,kg
COD			
HADDOCK			
SHRIMP			

Report number		Date and time of transmission	
Signature		Name of the master	

Appendix 7

CATCH REPORT
(WHEN FISHING RUSSIAN QUOTA OUTSIDE OF THE RUSSIAN EEZ)

To: Barentsevo-Belomorskoe Territorial Department
of the Federal Agency for Fisheries.
Fax: **+7 8152 451945**
e-mail: **portcontrol@bbtu.ru**

Type of Report:_____
(*daily, weekly, decade, monthly*)
Unique numbering from the beginning of the year_____
Fishing period *(dates):*_____

Fishing Area	Date and Time UTC	
	Entry	Exit

Vessel Name	
Registration Number	
Call Sign	
Flag state/ Port of registry	
Telephone, fax, e-mail of fishing vessel	
Ship owner	
Address, telephone, fax, e-mail of the ship owner	
Current position at time of transmission	
Date and time of transmission (UTC)	
Russian fishing Licence Nr.	
Type of fishing gear	

Species	Live weight, kg					Quota specification
	Norwegian EEZ		NEAFC Regulatory Area in the Barents sea		Vessel quota under the Russian fishing Licence	
	Catch at reported period	Accumulated catch since January, 1-st	Catch at reported period	Accumulated catch since January, 1-st		
						Russian quota
						Russian quota
						Russian quota
						Russian quota
						Russian quota
Remarks:						

Signature Master's Name

Appendix 8

Application for a Licence to fish in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea in 20__.

Registration (side) number:		**Name of vessel:**	
IRCS:		**Type of vessel:**	*e.g. trawler/long liner/purse seiner*
Nationality:		**Port of registry:**	

Vessel's owner:			
Address:			
Quota owner:			
Address:			
Type of fishing:	*e.g. commercial/scientific research/paid*		
Fishing area:			
Target species:	**Quota, t:**	**Target species:**	**Quota, t:**
Fishing period:			
Fishing gear:			

Master's full name:	
Address:	

GRT (OC and LC):		**Engine power (horsepower)**		**Max speed (knt):**		**Number of crew members:**	

Operating/control/radiophone frequencies:	
Cargo holds (quantity, capacity in m³):	
Freezing chambers/RSW tanks (quantity, capacity in tn/m³):	
Ground for issuing a Licence:	

Date: _____ Signature: _____

Seal

Appendix 9

To the Barentsevo-Belomorskoe Territorial Department of Rosrybolovstvo
str. Kominterna, 7, 183038,Murmansk, Russia

Application to amend the Licence to fish water biological resources in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea in 20_

1. Licence No.:		**2. Vessel Reg. No.:**	
Issue date:		**Name of Vessel:**	
3. Information contained in the Licence and supposed to be amended:			
4. Requested information to be entered to the Licence in the result of alterations:			
5. The reason of amendments:			
6. Information confirming legal validity of amendments:*			
7.How the amendment should be entered to the Licence:	☐ **By telegraph**	☐ **Directly to the Licence**	
	In case the amendment is required to be entered directly to the original copy of the Licence the original copy of the Licence is provided by applicant		

* The data confirming validity of modification are specified in case of increase of the quotas to fish water biological resources allocated to the user (in this case details of the corresponding legal certificate are required) and/or change of personal data of persons who are provided to use water biological resources which are subjects of fishery (a copy of the document confirming such changes should be provided).

8. Applicant's data:			
Name of Company's Director (contact person's name):			
Legal address:		**Telephone:**	
		Telephone 2:	
Post address:		**Fax:**	
		E-mail:	

Date: ☐ Signature: _____

Stamp

VEIÐIDAGBÓK

Túra nr.	Skipannavn	Havnakennings nr.	Radiokallimerki	Manningartal	Fráfaringardagur ___/___.	Komu á fiskileið ___/___.	Fóru at sigla heim ___/___.	Komu heim ___/___.

Trolslag (set x) Botn: __ Flóti: __ Ídanaðar: __ Annað: _____	Høvðulínulongd: _____ Breidlalongd: _____ Meskavídd (í posa)	Trolingarháttur (set x) Lemmatrol: ___ Samtrol: ___	Um samtrolari: Maki: _____ Kallimerki _____	Avreiðingarstað: _____ Avreiðingardagur: _____

Dagfesting: _____/_____	Ætt, vindmegi, (m/sek) og alda á middegi	Knattstøða á middegi	Veiða umborð, tá túrur byrjaði
Troli á botni / Fóru at hála			

Klokkan Tími	min	Knøttstøða Grad	min	Dýpi (m)	Klokkan Tími	min	Knøttstøða Grad	min	Dýpi (m)	Høvuðs Fiska slag	Toskur (kg)	Hýsa (kg)	Upsi (kg)	Konga Fiskur (kg)	(kg)	(kg)	(kg)	(kg)	(kg)	Viðmerkingar
		b l	b l				b l	b l												
		b l	b l				b l	b l												
		b l	b l				b l	b l												
		b l	b l				b l	b l												
		b l	b l				b l	b l												
		b l	b l				b l	b l												
		b l	b l				b l	b l												
		b l	b l				b l	b l												
		b l	b l				b l	b l												
Veiða á síðuni samantald																				
Flutt veiða																				

At flyta										
Undirskrift skiparans										

Appendix 11

Приложение
к приказу Росрыболовства
от 18.11.2010 № 942

_____ / _____

Регистрационный номер/год

ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ

Начало добычи (вылова) _____ **20** ___

Окончание добычи (вылова) _____ **20** ___

Срок хранения - 2 года с даты последней записи

ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ - Раздел I При добыче(вылове) водных биоресурсов активными орудиями лова с использованием судов

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона, зоны, подзоны) добычи (вылова)). При перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва.

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов	Название (бортовой номер) судна				Регистрационный номер судна (IMO)				Позывной сигнал судна		Номер рейса	
	Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов				Наименование орудия добычи (вылова)				Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)			
Номер операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, градус, минута, десятая доля минуты.)		Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания) (виды добытых водных биоресурсов указываются в столбцах, расположение которых сохраняется при переходе на новые страницы в течение всего времени добычи (вылова))								Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)
	Спуск (постановка) орудия добычи (вылова)	Подъем орудия добычи (вылова)	Спуск (постановка) орудия добычи (вылова)	Подъем орудия добычи (вылова)	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	

Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)									
Порт выгрузки (погрузки), координаты в море (с указанием вида операции)	Название (бортовой номер) выгрузившего (погрузившего) судна, вид и номер приемосдаточного документа	Регистрационный номер (IMO) выгрузившего (погрузившего) судна	Позывной сигнал выгрузившего (погрузившего) судна	Добыто (выловлено) водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)									
				Выгружено (перегружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)									
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)									
Примечания:													

Подпись и ФИО капитана

на 24 часа судового времени

ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ - Раздел II. При осуществлении добычи (вылова) водных биоресурсов пассивными орудиями добычи (вылова) водных биоресурсов с использованием судов (отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона, зоны, подзоны) добычи (вылова)). При перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва.

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов	Название (бортовой номер) судна	Регистрационный номер судна (IMO)	Позывной сигнал судна	Номер рейса
	Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов	Наименование орудия добычи (вылова)		Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)

Операция, связанная с добычей (выловом) водных биоресурсов	№ порядка орудий добычи (вылова)	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, EAV, градус, минута, десятая доля минуты)		Количество орудий добычи (вылова) в порядке (поставленных /поднятых)	Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания) виды добытых водных биоресурсов указываются в столбцах, расположение которых сохраняется при переходе на новые страницы в течение всего времени добычи (вылова))								Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)
		Начало постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Окончание постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Начало постановки (подъема)порядка орудий добычи (вылова)	Окончание постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)		1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	
Постановка порядка орудий добычи (вылова)															
Подъем порядка орудий лова															

Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них						Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)										
Место (порт, координаты) выгрузки, погрузки или перегрузки уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них* (с указанием вида операции)	Наименование (бортовой номер) выгрузившего (погрузившего) судна (организации), вид и номер приемо-сдаточного документа		Регистрационный номер (IMO) выгрузившего (погрузившего) судна	Позывной сигнал выгрузившего (погрузившего) судна		Улов водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)										
						Выгружено (перегружено) уловов водных биоресурсов, рыбной продукции из них (в перерасчете на сырец) (кг)										
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них						Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)										
Примечания:																

Подпись и ФИО капитана

на 24 часа судового времени

ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ

Примечания:

1. Записи в промысловый журнал производятся в течение календарного года, начиная с даты начала добычи (вылова) водных биологических ресурсов в текущем календарном году и заканчивая датой окончания добычи (вылова) водных биоресурсов в текущем календарном году, но не позднее 31 декабря текущего календарного года.

2. Записи в промысловый журнал производятся с использованием пишущих средств черного или синего (фиолетового) цвета, исключающих удаление, корректировку или изменение произведенных записей.

3. Внесение исправлений в промысловый журнал производится путем перечеркивания двумя чертами горизонтальной строки и воспроизводства новой записи в следующей (нижней) горизонтальной строке. Внесенное изменение заверяется подписью капитана судна (лица, ответственного за добычу (вылов) или за организацию добычи (вылова) водных биоресурсов).

4. При окончании страницы и переносе записей суточной информации на новую страницу дата промысловых суток новой страницы указывается соответственно предыдущей странице.

5. При окончании промыслового журнала записи переносятся в новый промысловый журнал с даты добычи (вылова) предыдущего промыслового журнала.

6. Нумерация промысловых журналов производится последовательно в течение календарного года, начиная с №1.

В настоящем журнале пронумеровано, прошнуровано и скреплено печатью _____ листов
(цифрами и прописью)

Должность лица территориального управления Росрыболовства, его подпись и ФИО

_____

"__" _____ 20 __.

Место шнуровки
и опечатывания печати

Appendix 12

Format for the catch on entry, daily catch and catch on exit reporting

1. **Start fishing (COE, catch on entry)**

This report shall be transmitted at the earliest 6 hours and not later than 2 hours in advance of a vessel's entry into the Faroese Fishing Zone

Entry date:
(TM): Type of message
(SQ): Sequenc Number
(LC): Licence Number (Optional)
(RC): Radio call sign
(TN): Trip Number (Optional)
(NA): Name of Vessel
(XR): External Registration Number
(RA): Relevant Area
(LA): Latitude when Transmitted
(LO): Longitude when Transmitted
(OB): Quantity on Board by Species (FAO 3 alpha code) live weight in kilograms
(RE): Remarks
(DA): Date of Transmission (dd-mm-yyyy)
(TI): Time of Transmission (24H h:m)

2. **Catch (CAT, Daily Catch)**

Daily catches. When fishing is ongoing, fishing vessels shall report the daily catches (a daily catch report) every morning before noon

Catch Date:
(TM): Type of message
(SQ): Sequence Number
(RC): Radio call sign
(TN): Trip Number
(NA): Name of Vessel
(XR): External Registration
(RA): Relevant Area
(LA): Latitude when Transmitted
(LO): Longitude when Transmitted
(CA): Daily Catch by Species (FAO 3 alpha code) live weight in kilograms
(TC): Total Catch on Board by Species (FAO 3 alpha code) live weight in kilograms
(RE): Remarks
(DA): Date of Transmission (dd-mm-yyyy)
(TI): Time of Transmission (24H h:m)

3. **Stop fishing (COX, Catch on Exit)**

This report shall be transmitted at the earliest 8 hours and not later than 2 hours in advance of each exit/end fishing.

If the vessel is leaving the Faroese Fishing Zone without entering a Faroese port, this report shall be transmitted at least 12 hours in advance of the exit.

Leave Zone Date:
(TM): Type of Message
(SQ): Sequence Number
(RC): Radio call sign
(TN): Trip number (Optional)
(NA): Name of Vessel
(MA): Name of master
(XR): External Registration Number
(RA): Relevant Area (code for relevant fishing area)
(LA): Latitude when Transmitted
(LO): Longitude when Transmitted
(CA): Daily Catch by Species (FAO 3 alpha code) live weight in kilograms, since last CAT
(TC): Total Catch on Board by Species (FAO 3 alpha code) live weight in kilograms
(PO): Port of Landing
(TR): Transhipping-/Landing to
(PD): Estimated Date of Landing/Transhipping (dd-mm-yyyy)
(PT): Estimated Time of Landing/Transhipping (24H h:m)
(RE): Remarks
(DA): Date of Transmission (dd-mm-yyyy)
(TI): Time of Transmission (24H h:m)